

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

11 DÉCEMBRE 1956.

PROJET DE LOI

portant ratification de l'arrêté royal du
25 mai 1956 relatif au tarif des droits
d'entrée.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 5 septembre 1947 (*Moniteur belge* du 22 novembre 1947) approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas porte en son article 2 les dispositions suivantes :

» Article 2. — Le Roi peut par arrêté délibéré en
» Conseil des Ministres :

- » a)
- » b) suspendre, en tout ou en partie, la perception des
» droits inscrits au tarif des douanes annexé à la Con-
» vention;
- » c)
- » Les arrêtés royaux pris en exécution des lettres b et c
» du présent article doivent être soumis aux Chambres
» législatives, aux fins de ratification, immédiatement si
» elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine
» session ».

L'arrêté royal du 25 mai 1956 (*Moniteur belge* du 28-29 mai 1956, p. 3769) qui vous est soumis aux fins de ratification a été pris en vertu des pouvoirs accordés par le littéra b de l'article 2 précité. Il est justifié ci-après.

* * *

La perception du droit d'entrée prévu à la position 219 du tarif des droits d'entrée pour l'acide sulfurique et l'anhydride sulfurique, a été suspendue par arrêté royal du 24 novembre 1955 (*Moniteur belge* des 28 et 29 novembre 1955) et à titre de réciprocité vis-à-vis de la République fédérale allemande, laquelle a suspendu également dans son tarif, pendant la même période du 1^{er} au 31 décembre 1956, le droit d'entrée sur les produits susmentionnés.

La suspension en question a eu une répercussion favorable sur les exportations belges d'acide sulfurique vers la

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

11 DECEMBER 1956.

WETSONTWERP

tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van
25 mei 1956 betreffende het tarief van invoer-
rechten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 2 der wet van 5 september 1947 (*Staatsblad* van 22 november 1947) tot goedkeuring van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland luidt als volgt :

» Artikel 2. — De Koning mag, bij wege van besluiten
» waarover in Ministerraad werd beraadslaagd :

- » a)
- » b) geheel of gedeeltelijk, de inning schorsen van de
» rechten vermeld in het douanetarief gevoegd bij de over-
» eenkomst;
- » c)
- » De koninklijke besluiten getroffen ter uitvoering van
» letters b en c van dit artikel moeten aan de Wetgevende
» Kamers ter bekrachtiging onderworpen worden onmid-
» dellijk indien zij vergaderd zijn, zoniet in haar eerst-
» komende zitting ».

Voornoemd artikel 2, letter b, ligt ten grondslag aan het koninklijk besluit van 25 mei 1956 (*Staatsblad* van 28-29 mei 1956, blz. 3769), dat hierna verantwoord is.

* * *

De heffing van het invoerrecht voorzien onder post 219 van het tarief van invoerrechten voor zwavelzuur en zwavelzuuranhydride, werd geschorst bij koninklijk besluit van 24 november 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 28 en 29 november 1955), als wederkerigheidsmaatregel ten opzichte van de Bondsrepubliek Duitsland, welke in haar tarief het invoerrecht op bedoelde producten schorste voor het zelfde tijdvak van 1 juni tot en met 31 december 1956.

De getroffen maatregel heeft een gunstige weerslag gehad op de belgische export van zwavelzuur naar de

République fédérale, alors que la Belgique n'importe pratiquement pas ce produit. Pour cette raison, il a été convenu avec les autorités néerlandaises, de prolonger la suspension jusqu'au 31 décembre 1956. De son côté, la République fédérale allemande a pris une mesure similaire.

L'arrêté royal susvisé ainsi que l'avis du Conseil d'Etat sont reproduits ci-après.

Le Ministre des Finances,

Bondsrepubliek, terwijl België dit product vrijwel niet invoert. Daarom werd met de Nederlandse autoriteiten overeengekomen, bedoelde schorsing te verlengen tot en met 31 december 1956. Vaar haar kant heeft de Bondsrepubliek Duitsland een gelijke maatregel genomen.

Bedoeld koninklijk besluit alsmede het advies van de Raad van State, zijn hierachter overgedrukt.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 27 juin 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant ratification de l'arrêté royal du 25 mai 1956 relatif au tarif des droits d'entrée », a donné le 11 juillet 1956 l'avis suivant.

Le projet n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président,
J. Coyette et G. Van Bunnan, conseillers d'Etat,
P. Coart-Fresart et P. Ansiaux, assesseurs de la section de législation,
J. Cypres, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Lepage. Le rapport a été présenté par M. Piquet, substitut.

Le Greffier,
(s.) J. CYPRES.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 19 juillet 1956.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAIDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Est ratifié l'arrêté royal du 25 mai 1956 relatif au tarif des droits d'entrée.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27^e juni 1956, door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 25 mei 1956 betreffende het tarief van invoerrechten », heeft de 11^e juli 1956 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter,
J. Coyette en G. Van Bunnan, raadsheren van State,
P. Coart-Fresart en P. Ansiaux, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. Cypres, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Lepage. Het verslag werd uitgebracht door de H. Piquet, substituut.

De Griffier,
(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 19 juli 1956.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Het koninklijk besluit van 25 mei 1956 betreffende het tarief van invoerrechten wordt bekrachtigd.

Cette ratification sort ses effets à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 1956.

Die bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van het besluit.

Gegeven, te Brussel, de 22 oktober 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Extrait du « Moniteur Belge » des 28-29 mai 1956.

25 MAI 1956.

Arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée.

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye, le 14 mars 1947, notamment l'article 2, b, de cette loi;

Considérant qu'il y a lieu de suspendre la perception du droit d'entrée sur certains produits;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. Pendant la période du 1^{er} juin 1956 au 31 décembre 1956, les droits d'entrée sur les marchandises désignées ci-après ne sont pas perçus :

Numéro du tarif	Désignation des marchandises
219	Acide sulfurique, y compris l'acide sulfurique fumant (oléum) et l'anhydride sulfurique.

Art. 2. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Uittreksel uit het « Staatsblad » van 28-29 mei 1956.

25 MEI 1956.

Koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten.

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 september 1947 tot goedkeuring van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen op 5 september 1944, en het tot deze overeenkomst behorende protocol, gesloten te 's-Gravenhage, op 14 maart 1947, inzonderheid op artikel 2, b, van deze wet;

Overwegende dat het wenselijk is de heffing van het invoerrecht op sommige goederen te schorsen;

Gelet op artikel 2, 2^e lid, der wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de urgentie;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1. Gedurende het tijdvak gaande van 1 juni 1956 tot en met 31 december 1956 wordt, ten aanzien van de hieronder genoemde goederen, het invoerrecht niet geheven :

Tarief-post	Omschrijving der goederen
219	Zwavelzuur, rokend zwavelzuur (oleum) daaronder begrepen en zwavelzuuranhydride.

Art. 2. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 25 mei 1956.